



Citación: BDHespV.13.03, consulta: 24-06-2026

**Ref. Hesperia: V.13.03****CABECERA**

<b>REF. MLH:</b>	F.20.03	<b>YACIMIENTO:</b>	Pico de los Ajos
<b>MUNICIPIO:</b>	Yátova	<b>PROVINCIA:</b>	Valencia
<b>N. INV.:</b>	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13414	<b>OBJETO:</b>	P
<b>TIPO YAC.:</b>	HABITAT		

**GENERALIDADES**

<b>MATERIAL:</b>	PLOMO	<b>SOPORTE:</b>	LAMINA/PLANCHA
<b>FORMA:</b>	Rectangular	<b>TÉCNICA:</b>	INCISION
<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTROGIRA	<b>DIMENSIONES</b>	10 x 19,8
<b>ESCRITURA:</b>		<b>OBJETO:</b>	
<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	A-I: 5, A-II: 12; B-I: 5, B-II: 11	<b>H. MÁX. LETRA:</b>	A-I: 14, A-II: 5; B-I: 14, B-II: 8
<b>H. MÍN. LETRA:</b>	A-I:5, A-II: 3; B-I: 5, B-II: 4	<b>CONSERV. EPG:</b>	Incompleta en sus laterales
<b>CONS. ARQ:</b>	B	<b>RESPONS EPIGR:</b>	IPL
<b>REVISORES:</b>	AAD, ALF, ISC	<b>RESPONS ARQUEOL.:</b>	MGM

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

<b>TEXTO:</b>	<p>AIa: laufbertonte:ar̥s[--]+[-]r̥etie</p> <p>AIb: ]śanikokaku:+latuneitin:tatúten ]Π I -:kaurban:VL:tóretin:VL:bale:lelaure ]ti:n:VL Π I śaliunibars:er̥ki̥rs:iata ]i̥rite̥r̥ka:V:kueaile:ke:I L Π</p> <p>BI: <b>baiseltúnkaku+kuaitekun[</b> asḁrunki:e IIII ultitarebḁsir:enbetir̥abekuniuer̥ku[ nl:IIII I:IIII:baiseltúnebḁsiren <b>bḁsurbi̥śisa :II 5</b></p> <p>AII:(izquierda) <b>]nebetu[</b> <b>eś osi[</b> ]atu̥abe[ <b>]i̥r̥bal[</b> <b>]ailti 5</b> ]śa ]iske̥r̥ <b>eteiltur̥</b></p> <p>AII:(derecha) <b>]ko̥r̥koanetabeber̥tisutanbirtebir</b> <b>]bisatiale abatekir</b> <b>]unte̥r̥kḁstúli̥r is̥ke̥bekotue[--]nke̥ro</b> <b>]ste̥rsituoitesnarar:keltibeles</b></p>
---------------	---



]belsosin:l 5

]nitekastúlir:keltibeles i te

]na:i+be+skérekéirbaša be[---]nti[

]abatir:teskebaites:naura:leiskarsa

]ibar:bakataar:ortin:unikater

]tibeles:arkisosin:tautintarban 10

]kasbi[---]+tonetiaiteuensalir:n

kaubauo is

BII:

]tibelestelokir:basur:ereko

túsertietakatorse[i[----]kiute[---]raresaliner

r:basirerter[---]irla[----]iketor[---]kairsba

VIIY aue te[---]ur:keltibeleste[-]ribas[---]te:basta

ter[---]bal[---]te[-----]alate:[-]ki[-]etiselekar:taban 5

-]rokila[-]ala:keltibelesla alate i[

artulokin[----]alate sutankébiur[-----]nu

túensusun su ir

beikiar[----]r alate:keltibeleste:basur:

barikortarikortastena baitikoreba:oftor:V:C:n[---]ke 10

ké:keltibeleste

APARATO CRÍTICO: *A*la.

:ars[---]+[-]retie, :ars[---]retine, Fletcher 1980, :arI[---]+[-]retie,

Untermann (altern.), : ars[---]ba[-]retie Untermann (altern.), :

ars[---]s[-]retie Untermann (altern.)

*A*lb.

]sanikokaku:, ]lanikokaku: Fletcher 1980, ]kianikokaku: Untermann (altern.)

: +latuneitin:, : [n]latuneitin: Fletcher 1980, : balatuneitin: Untermann (altern.), : ulatuneitin Untermann (altern.)

]ti : n, ]tin Fletcher 1980, ]i : n, Untermann (altern.), ]V : n, Untermann (altern.)

śaliunibars : erkirs : iata, śaliutaeibarserkirsiata Fletcher 1980

*B*I.

baiseltunkaku+kuaitekun[, baiseltunkakutukuaitekun[ Untermann (altern.), baiseltunkaku[---]tokuaitekun Fletcher 1980

basurbisisa, basurbisisa Fletcher 1980

*A*II (izquierda)

]nebetu[, ]betu[ Fletcher 1980

es osi[, e[---]sosi[n] Fletcher 1980

]irbal[, r[---]n[---]i Fletcher 1980

]ailti, ]lku[---]ailti Fletcher 1980

eteitur, ]te[i[---]s[---]r Fletcher 1980

*A*II (derecha)

]korkoanetabebertisutanbirtebir, kukoeletabebe[---]lutanbi[---]kua Fletcher 1980

]bisatiale, satianatea Fletcher 1980

]unerkastulir iskebekotue[---]nkero, unkukulstuner

isrbe[---]e[---]i[---]kuo Fletcher 1980

]stersituoitensnarar : keltibeles, ]skuasin[---]ikusnerar[---]tikutu[ Fletcher 1980

]belsosin : l, ]kulsosin[ Fletcher 1980

]nitekastulir, ]nite[unku]lstunir Fletcher 1980

]na : i+be+skerekeirbaša be[---]nti[, uaibesreikubaša[---]be[---]ntie Fletcher 1980



*Jabařtir : teskebaites : nauřa : leiskařsa,*  
 ]r[---]te[---]keitesnauřa[---]l[---]e[---]skaku Fletcher 1980  
*Jibař : bařkatařar : ořtin : unikateř, ]r : ba[---]katařaroteinuirka*  
 Fletcher 1980  
*]tibeles : ařkisosin : tautintarban, ]sae[---]akulsosintautintaban*  
 Fletcher 1980  
*]kasbi[---]+tonetiaitebeňsalir : n, ]is[---]tonetiri[---]s[---]ali* Fletcher  
 1980  
*kabařoř is, ]r[---]ka[---]i* Fletcher 1980  
 BII  
*]tibelesřtelokir : bařur : eřeko, [kel]tibelesřesokir : bař[tu]reřeta[*  
 Fletcher 1980  
*tuřertietakatořsei[---]kire[---]řařesaliner,*  
*[bal]tuřertietakařsei[---]kite[---]řařesiener* Fletcher 1980  
*kairsba, lirsba* Fletcher 1980  
*řibas, kunbare* Fletcher 1980  
*teř[-] bal[---]te[-----]alate : [-]ki[-]etiřelekar : taban,*  
*teřbalřtibate[---]en alate[---]ki[---]itinetaekařtaban* Fletcher 1980  
*-]rokila[-]jala : keltibelesřa alate i[,*  
*irokinabialakeltibelesřa[---]alatei[---]i[---]r* Fletcher 1980  
*alate sutankebiur[-----]nu, [ba]řir[---]alatesutalkebiur a[---]teikanu*  
 Fletcher 1980  
*tuenřuřun su ir, tuenřu[---]tuanřuřu* Fletcher 1980  
*beikiar[---]r alate, beikia bařturbiřiar* Fletcher 1980  
*barikořtařikořtastenę baitikořeba : ořtor : V : C : n[---]ke,*  
*[ta]rikokutařikoku[---]stenabaitikořebaorřtor : V : kun* Fletcher 1980  
*ke, ř* Fletcher 1980

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH

SEPARADORES: AIa: tres puntos; AIb y BI: un punto; y AII y BII: dos puntos

NÚM. TEXTOS: +3

LENGUA: IBERICO

SIGNARIO: LEVANTINO

METROLOGÍA: EXISTE

## OBSERV.

## EPIGRÁFICAS:

Lámina de plomo de formato rectangular, está incompleta en su extremo superior y en uno de los laterales. Está inscrita en ambas caras, en las que se superponen, a modo de palimpsesto, varios textos. En la cara A hay cinco renglones de texto que parecen responder al último uso de este lado como soporte de escritura, aunque la que se sitúa en la parte superior (AIa) está dispuesta cabeza abajo respecto de las otras cuatro (AIb). De estas últimas, las dos primeras y parte de la tercera están delimitadas por líneas incisas. Bajo los textos AIa y b se aprecia un epígrafe anterior (AII), realizado con letras de módulo sensiblemente menor y que, según Untermann (no así Fletcher), se disponen en dos columnas (AII izquierda y derecha). En la cara B también se superponen dos textos. BI es el más reciente y se compone de cinco líneas, está escrito con signos mayores que el epígrafe que se conserva debajo, BII, del que aún se aprecian once líneas de texto. En AIb y BI aparecen signos metrológicos: Π, L, V y E (MLH III-1: § 435-437), acompañados de un guión o de trazos verticales. En BII pudieran ser signos metrológicos: V C N, que aparecen al final de la última línea.

Untermann considera que AIa pudiera consignar al remitente o al destinatario del documento (AIb), en el que reconoce **laurberton** como nombre personal o un título, ya que también aparece en V.13.01. En AIb identifica como posible *Kurzname* **řaniko** (MLH III-1: § 7.99 y 614). En el resto del texto hay un esquema que se repite, pues hay palabras que



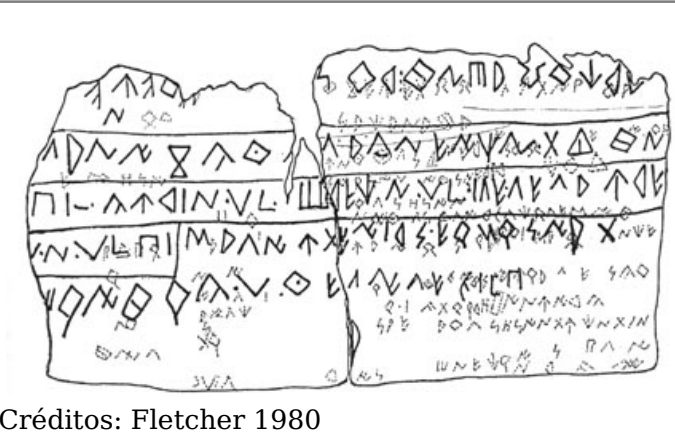
	<p>están precedidas de una indicación metrológica: ]III + <b>kaurban</b> + VL + <b>toretin</b> + VL + <b>bale</b> (que también aparece en V.13.01 y V.13.02), estructura que se reitera en la última línea.</p> <p>El texto AII, que se conserva bajo AI, presenta notables problemas de lectura. Untermann reconoce algunos posibles nombres personales: en AII(izq.) <b>iskeř</b>, como final de un NP (MLH III-1: § 7.64), y <b>eteiltur</b> (MLH III-1: § 7.54 y 62); en AII(der.) aparece por dos veces <b>keltibeleś</b>, que tiene apariencia de nombre personal, pero que es posible sea un título, ya que también comparece en BII y V.13.02. Se atestiguan igualmente varios términos característicos de las inscripciones en plomo: <b>baites</b> (MLH III-1: § 562) y <b>śalir</b> (MLH III-1: § 579).</p> <p>En BI también se reconocen varios nombres personales: <b>baiseltun</b> (MLH III-1: § 7.23 y 62), que se consigna dos veces y que también comparece en V.13.01, y <b>ultitar</b> (MLH III-1: § 7.136 y 115). Por su parte, <b>baśir</b> es un término que también se documenta BII y en V.13.01 y V.13.02; y <b>baśur</b> aparece igualmente en BII.</p> <p>Finalmente, en BII, un texto con numerosas lagunas, se atestigua hasta en cinco ocasiones el término <b>keltibeleś</b>. También aparecen dos posibles nombres personales (lín. 10): <b>ikořtar</b> (MLH III-1: § 7.60 y 115) e <b>ikořtas</b> (MLH III-1: § 7.60 y 118). Es reseñable igualmente la presencia de <b>baśur</b> (lín. 1 y 20) y <b>baśir</b> (lín. 3), pues la pareja <b>baseř/baśir</b>, se documenta en otras inscripciones sobre plomo (MLH III-1: § 564) y en BI.</p>
<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	En todos los textos se emplean casi los mismos alógrafos: <b>a2</b> , <b>e1</b> , <b>i2</b> , <b>l1</b> , <b>n2</b> , <b>s1</b> , <b>ka1</b> , <b>ke3</b> , <b>ki2</b> , <b>ko1</b> , <b>be2</b> , <b>te2</b> y <b>ti5</b> . Destaca el uso de <b>a6</b> en el texto AII.
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1979
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	HALLAZGO CASUAL
<b>DATACIÓN:</b>	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Rodríguez Ramos (2004, 223): criterios paleográficos, concretamente la presencia de las variantes <b>be2</b> , <b>te2</b> y <b>ti4</b> .
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	"Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación, entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una masa de tierra" (Fletcher 1980, 5).
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	<p>Lámina doblada en cuatro partes, sirviendo en parte de envoltura a las otras dos anteriores (V.13.01 y V.13.02), también dobladas sobre sí mismas (Fletcher 1980, 11). Pico de los Ajos I.</p> <p>Fotografía y dibujos: Fletcher 1980, 9, 26, 28, 30, láms. II y III.</p>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Fletcher 1980, PA.I.
<b>BIBL. FILOL.:</b>	Guadán 1980, 32; Fletcher 1985, figs. 30 y 31, láms. 26 y 27; Untermann 1987b; Ferrer i Jané 2005, 966, nota 45; Ferrer i Jané 2022c;
<b>ILUSTRACIONES</b>	



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València\_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980